

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 47:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	To jest granica tej ziemi od północy: Od Morza Wielkiego w kierunku* na Chetlon,** z przejściem do Zedad, ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A oto jej granica północna. Będzie ona przebiegać od Morza Wielkiego na wschód w kierunku Chetlon, obok Chamat do Zedad.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	To jest więc granica tej ziemi od strony północnej: od Wielkiego Morza, w kierunku Chetlon, idąc do Sedada.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tac jest tedy granica tej ziemi ku stronie północnej, od morza wielkiego, drogą do Hetlonu, kędy wchodzi do Sedad.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ta jest granica ziemie: ku stronie Północnej od morza wielkiego drogą Hetalon idącym do Sedada,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto granice kraju: na północy od Wielkiego Morza w kierunku Chetlon aż do Wejścia do Chamat: Sedada,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Granica ziemi od północy jest taka: Od Morza Wielkiego w kierunku na Chetlon, tam gdzie się idzie do Chamat, Zedad,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	To jest granica kraju: Od strony północnej, od Wielkiego Morza, w kierunku Chetlon do wejścia do Sedad,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto granice kraju. Granica północna biegnie od Morza Wielkiego drogą w kierunku Chetlon aż do Lebo-Chamat,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Taka jest granica kraju od strony północnej: Od Wielkiego Morza w kierunku Chetlon, idąc do Sedada.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І це границі землі до півночі. Від великого моря, що сходить, і розділює вхід Імата Седдада,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem taka będzie granica kraju po stronie północnej – od wielkiego morza, w kierunku do Hetlonu, idąc do Cedad.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”A oto granica tej krainy od strony północnej – od Morza Wielkiego drogą do Chetlonu, gdy się idzie do Cedadu,

¹⁾ Lub: drogą, דֶּרֶךְ, pod. w innych miejscach rozdziału.

²⁾ Między wsp. Bejrutem a Trypolisem.